

英国から日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件（仮訳）

（声 明）

英国から日本向けに輸出される馬（以下「輸出馬」という。）に適用される家畜衛生条件は、英国国内にアフリカ馬疫、馬脳炎、馬痘、鼻疽、仮性皮疽及び媾疫が存在しないことを前提として、次によることとする。

（出国検査）

- 1 輸出馬は、船積み前少なくとも 7 日間輸出国政府機関によって家畜防疫上安全と認められた施設においてけい留して検査を受け、出国検査期間中は、他の動物と接触のないこと。ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については、別紙 1 のとおりとする。

（輸 送）

- 2 輸出馬の輸送に使用する車両及び輸送箱等は、清掃し、輸出国政府機関が許可した消毒薬で消毒すること。また、輸送中他の動物を混載しないこと。
- 3 出国検査開始から日本到着までの間に使用する飼料及び敷料は、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染されていないこと。

（英国政府による証明）

- 4 輸出国政府機関は、次の各項を具体的に記載した検査証明書を発行すること。
 - (1) 輸出馬は、出国検査期間中における臨床検査において、いかなる異常所見も認められなかったこと及び上記 1， 2， 3 の条件が満足されていること。
 - (2) 輸出馬は、輸出前 30 日以内の期間において別表に示した検査を受け陰性結果であること並びにその検査月日及び方法。ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙 1 の 2 の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、ワクチンの種類、飼養農場（1 回）及び出国検査施設（2 回）におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の 2 回の採血年月日
 - (3) 出国検査施設名及び住所

(4) 輸出馬は、輸出前3ヵ月以内に馬ウイルス性動脈炎、瘡疹、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬鼻肺炎、馬パラチフス、馬伝染性子宮炎、馬ピロプラズマ及び腺疫が臨床的、血清学的及び微生物学的に摘発されなかった飼養農場又は飼養施設で、1の出国検疫開始前少なくとも60日間飼養されていたものであること。ただし、輸出馬が英国における出国検疫開始前60日以内にフランス又は／及びアイルランドに滞在していた場合は、別紙2に従って証明を行うこと。

(5) 輸出馬は、出国検疫前1年以内に4から6週間隔で2回、補強注射の場合は1回、馬インフルエンザのワクチンを接種されたものであること並びにワクチン接種月日及びワクチンの種類

(伝染性疾病摘発時の措置)

5 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

別 表

| | | |
|--|----------------------------|--------------|
| 馬 伝 染 性 貧 血 | 寒天ゲル内沈降反応 | 陰性 |
| 馬ウイルス性動脈炎 | 別紙1のとおり | |
| 馬 パ ラ チ フ ス (Salmonella Abortus-equi) | 試験管凝集反応 | 1 / 3 2 0 以下 |
| 馬 伝 染 性 子 宮 炎 (ただし、24ヵ月令未満の馬、去勢馬及びと殺用馬を除く。) | 生殖器由来材料について細菌培養検査 | 陰性 |
| 馬 ピ ロ プ ラ ズ マ | 血液塗抹標本の鏡検、及びCFテスト又は間接蛍光抗体法 | 陰性 |

1 ワクチン未接種馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により、1：4 陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については、次の条件を満たすものであること。

(1) ワクチン接種種牡馬については、ワクチン接種直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1：4 陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。

(2) ワクチン接種種牡馬については、飼養農場で 1 回、出国検疫施設で 2 回採取した 3 点血清について中和試験を同時に実施し、抗体価については有意の上昇（4 倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合、採血間隔は概ね 2 週間で、かつ、3 回目の採血は船積み前 10 日以内に行われること。

(3) (2) の中和試験の結果、ワクチン接種種牡馬に抗体の保有が認められる場合には、交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬 2 頭については、日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって、ワクチン接種種牡馬の日本向け積み出し前 30 日間はワクチン接種種牡馬と共に出国検疫施設にけい留され、以下の検査の結果、陰性であること。

① 雌馬 2 頭については、出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1：4 陰性であること。

② 雌馬 2 頭については、30 日間のけい留期間中に、ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ 1 日 2 回、2 日間にわたって交配されたものであり、最終交配日から 14 日目及び 28 日目に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1：4 陰性であること。

③ 雌馬 2 頭については、30 日間のけい留期間中、馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。

英国から日本向けに輸出される馬（以下「輸出馬」という。）が、英国における出国検疫開始前 60 日以内に、フランス 又は／及び アイルランドに滞在していた場合に適用する家畜衛生条件はフランス及びアイルランドにアフリカ馬疫、馬脳炎、馬痘、鼻疽、仮性皮疽及び媾疫の発生がないことを前提として、以下によることとする。

1 輸出馬の日本向け輸出に当たって、英国政府機関は、以下の事項について証明したフランス 又は／及び アイルランド政府機関が発行する検査証明書とともに輸出馬が英国に輸入されたことを確認し、英国政府機関が発行する検査証明書に、その写しを添付すること。

ただし、英国政府機関がその責任において、1 及び 2 の事項についてフランス 又は／及び アイルランド政府機関からの情報、また、3 については所有者からの申告によって以下の事項について確認し、その旨を追加証明する場合は、上記のフランス 又は／及びアイルランド政府機関が発行する検査証明書の写しの添付は、必要としない。

(1) フランス及びアイルランドに滞在した期間（日付けを記載すること。）

(2) 英国に輸入されるに当たって、輸出馬はフランス、アイルランド及び英国間の輸出入のために必要なⁱ⁾ 家畜衛生条件を満たしていること。また、輸出馬はⁱⁱ⁾ 家畜衛生上の理由から移動禁止の対象となっている農場由来のものではなく、かつ、移動禁止の対象となっている農場由来の馬と接触していないこと。

(3) 所有者からの申告に基づいて判断したところによると、輸出馬のフランス／アイルランド／英国間の輸送中にⁱⁱⁱ⁾ 家畜衛生上問題のある動物と接触していないこと。

i) ここでいう「家畜衛生条件」は、フランス／アイルランドから輸入される前、馬は馬の伝染性疾病を疑う所見がないという条件を含んでいる。

ii) ここでいう「家畜衛生上から移動禁止の対象となっている農場」は、フランス／アイルランドから輸出される前 3 ヶ月間、アフリカ馬疫、馬脳炎、馬伝染性貧血、水胞性口炎、媾疫、鼻疽、その他馬の伝染性疾病が発生した農場を含んでいる。

iii) ここでいう「家畜衛生上問題のある馬」とは、アフリカ馬疫、鼻疽、馬脳炎及び媾疫について、感染動物との接触、汚染地域での滞在等の理由により、これらの疾病にかかっている疑いがないことが確認されない動物を含んでいる。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES
TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM THE UNITED KINGDOM**

The following requirements are applicable to horses to be exported from the United Kingdom to Japan, hereinafter referred to as "exporting horses". These procedures are established on the basis that African horse sickness, Equine encephalitis, Horse pox, Glanders, Enzootic lymphangitis and Dourine do not exist in the United Kingdom.

1. The exporting horses must be inspected for at least 7 days prior to shipment in the facilities designated by the government agencies of the exporting country as safe from the view point of animal health and must be kept without coming in contact with any other animals during embarkation quarantine.

However, in case that the exporting horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with ANNEX 1.

2. All equipment, containers and vehicles used for transportation of the exporting horses shall be cleaned and disinfected with the disinfectants approved by the government agencies of the exporting country and the exporting horses shall be transported without contact with any other animals.
3. Feed and litter for the exporting horses from the commencement of embarkation quarantine to the arrival in Japan must be free from agents of animal infectious disease.
4. The government authorities of the exporting country shall issue the health certificate specifying that:
 - (1) The exporting horses have been given a careful clinical inspection during embarkation quarantine and found to be completely healthy and free from any evidence of infectious disease, and the above-mentioned clause 1, 2 and 3 are fulfilled.
 - (2) The exporting horses have been tested for the diseases mentioned in appendix within 30 days preceding the exportation date, with negative results, and the date, method of the test. In case that the exporting horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the said horse shall satisfy all the conditions in item 2 of ANNEX 1. Date of blood sampling immediately prior to the vaccination, kind of vaccine, each date of blood sampling on the premises (1 time) and at pre-embarkation quarantine facilities (2 time), each date and result of blood sampling from two test mares to be subject to covering tests immediately prior to entering pre-embarkation quarantine of two test mares, and each date of blood sampling (2 time) after the last covering.
 - (3) The name and address of the embarkation quarantine facilities.

(4) The exporting horses shall be stable for at least 60 days before the commencement of pre-embarkation quarantine in item 1 on the breeding farm or the keeping premises in which there has been no clinical, microbiological and serological evidence of Equine viral arteritis, Coital exanthema, Equine infectious anemia, Equine rhinopneumonitis, Equine influenza, Equine paratyphoid, Contagious equine metritis, Equine piroplasma and Strangles within 3 months preceding the exportation date.

However, in case that the exporting horse were resident in no other countries but France or/and Ireland for the 60 days before the commencement of pre-embarkation quarantine in the United Kingdom, certification in this item should be made in accordance with ANNEX 2.

(5) The exporting horses have been vaccinated against Equine influenza twice at 4 to 6 weeks intervals, or once as a booster within one year prior to entering embarkation quarantine, and the date of vaccination and the kind of vaccine.

5. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said horse could be returned or slaughtered by the animal quarantine station in Japan.

Appendix

| | | |
|---|--|-------------|
| Equine infectious anemia | Agar gel-immunodiffusion test | negative |
| Equine viral arteritis | as per ANNEX 1 | |
| Equine paratyphoid (Salmonella Abortus-equi) | Tube agglutination test | under 1:320 |
| Contagious equine metritis (excluding Gelding, Slaughter horse and horse under 24 months of age) | Bacterial examinations for the materials from sexual organs | negative |
| Equine piroplasmosis | Microscopic examination of blood semear samples and, CF test or indirect fluorescent antibody test | negative |

ANNEX 1

1 Non-vaccinated horse

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

2 Vaccinated stallion shall satisfy all of the following requirements.

- (1) The government authorities of exporting country shall have confirmed that blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum was subjected to the serum neutralization test with negative result at serum dilution 1:4.
- (2) Three blood samples shall be taken from the vaccinated stallion one time on the premises and two times at pre-embarkation quarantine facilities, and these three sera shall be at the same time subjected to the serum neutralization test with a result of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers. In this case, the interval of taking samples shall be about 2 weeks, and the third blood sample shall be taken within 10 days prior to the shipment.
- (3) In case the vaccinated stallion is found to have titers as the result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion shall be subjected to covering test. The two test mares to be used for covering test shall satisfy the requirements for the horse to be exported to Japan and shall be isolated at the same pre-embarkation quarantine facilities together with the vaccinated stallion for 30 days prior to shipment to Japan, with negative results of the following tests.
 - [1] Blood samples are taken from the two test mares immediately before entering pre-embarkation quarantine facilities, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.
 - [2] During the 30 days pre-embarkation quarantine period each of the two test mares shall have been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and at the 14th day and 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.
 - [3] The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 days pre-embarkation quarantine period.

ANNEX 2

The following requirements are applicable to horses to be exported to Japan, which were resident in no other countries but France or/and Ireland for the 60 days before the commencement of pre-embarkation quarantine in the United Kingdom. These procedures are established on the basis that African horse sickness, Equine encephalitis, Horse pox, Glanders, Enzootic lymphagitis and Dourine do not exist in France or Ireland.

1. The government authorities of the United Kingdom (hereinafter referred to as "the UK authorities") should confirm that the horses to be exported to Japan from the United Kingdom (hereinafter referred to as "the exporting horses") were imported to the United Kingdom with the certificates issued by the government authorities of France or/and Ireland (hereinafter referred to as "the French/Irish authorities") stating items (1), (2) and (3) as follows, and attach copies of the said certificates to the health certificate of the exporting horses issued by the UK authorities. Copies of the certificates issued by the French/Irish authorities are not required, in case that the UK authorities confirm items (1) and (2), and (3) below by means of information from the French/Irish authorities and declaration from the owner respectively, under the responsibilities of the UK authorities and certify these items in the additional supplementary export health certificate.
 - (1) The period, with dates, spent by the horse in France/Ireland must be specified.
 - (2) On entry into the United Kingdom the horse must meet ⁱ⁾ the animal health requirements needed for trade between France, Ireland and the United Kingdom and that the horse did not come from ^{i i)} a holding which was subjected to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subjected to prohibition for animal health reasons.
 - (3) Based on a declaration received from the owner, the horse in transit between France/Ireland/United Kingdom must not at any time come into contact with ^{i i i)} any animal of a lower health status.

note

- i) "the animal health requirements", herein described, include the requirements that the horses are free from any evidence of infectious diseases of horse before export from France/Ireland.
- ii) "a holding which was subjected to prohibition for animal health reasons", herein described, includes a holding which has had the outbreaks of animal infectious diseases of horse, African horse sickness, Equine encephalomyelitis, Equine infectious anemia, Vesicular stomatitis, Dourine and Glanders within 3 months before export from France/Ireland,
- ii) "any animal of a lower health status", herein described, includes any horses which are not confirmed as free from suspicions of the infection of African horse sickness, Glanders, Equine encephalitis and Dourine as the result of the contact with infected animals or the residency in infected area, etc.